

# DUBUQUE CULTURAL RESOURCE GUIDE

En Español  
*Second Edition*

INCLUSIVE dubuque  
Connecting People • Strengthening Community

an initiative of

  
Community Foundation  
of Greater Dubuque





## Introduction

Inclusive Dubuque imagina una comunidad informada, equitativa e inclusiva, y nuestro objetivo es compartir información que pueda ayudar a todos los residentes del área de Dubuque a atender sus necesidades.

La Guía de recursos culturales de Dubuque es una lista de recursos disponibles para las diversas personas de Dubuque, ya sea que hayan vivido aquí muchos años, sean recién llegados o estén considerando hacer de esta comunidad su hogar.

Esta guía incluye empresas y organizaciones que se centran en apoyar a personas de diferentes orígenes

raciales, étnicos, y culturales en sus necesidades diarias y mejorar las experiencias de los nuevos residentes.

Los listados se revisarán para verificar su precisión y se actualizarán periódicamente. Si conoce una empresa u organización que le gustaría sugerir para su inclusión o si nota una lista que necesita ser actualizada, comuníquese con Clara Lopez-Ortiz en [clara@dbqfoundation.org](mailto:clara@dbqfoundation.org) o 563-588-2700. También puede contactarnos a través de [facebook.com/inclusiveDBQ](https://www.facebook.com/inclusiveDBQ).

# Organizaciones comunitarias

## Afroamericano/na y Negro/a

### Dubuque Black Men Coalition

*Un grupo de hombres afroamericanos positivos y profesionales comprometidos al desarrollo intelectual de la juventud y el empoderamiento económico de la comunidad afroamericana gobernada por el respeto a la familia, la espiritualidad, la justicia, la integridad y el honor*

Facebook: [Dubuque Black Men Coalition](#)

### Dubuque NAACP

*Un capítulo de la organización nacional comprometido con mejorar la situación política, educativa, social y económica de los afroamericanos y otras minorías raciales y étnicas; eliminar el prejuicio racial; promover la justicia; mantener al público al tanto de los efectos adversos de la discriminación racial; y más*

P.O. Box 1012, Dubuque  
563-594-0652

[dubuquenaacp.com](#)

### Switching Places Foundation

*Un grupo de mujeres que intenta unir a todos los grupos de personas con el objetivo de educar, empoderar y dilucidar nuestra comunidad*

[wpcdbq.org/mandarin-speaking-ministry-in-dubuque/Asian and Pacific](#)

## Asiático/ca y Pacífico/ca

### Mandarin-Speaking Ministry

*Parte de la Iglesia Presbiteriana de Westminster apoyando y fortaleciendo a los creyentes de habla mandarín en Dubuque*

2155 University Ave., Dubuque  
563-583-1729

Facebook: [Mandarin-Speaking Community in Dubuque](#)

## Latino/a y Hispano/a

### Latino Empowerment and Development

*Una organización sin fines de lucro que ayuda a conectar a los residentes latinos con recursos educativos, alimentos, equipo de protección personal y otras necesidades*

Facebook: [Latino Empowerment And Development \(L.E.A.D.\)](#)

### Latinos CAN Coalition

*Una iniciativa estatal que se esfuerza por eliminar la brecha en el rendimiento educativo de los estudiantes latinos en Iowa*

[humanrights.iowa.gov/latinos-can-coalition](#)

### Oficina del Ministerio Hispano/St. Patrick's Catholic Church Rectory

*Proporciona recursos útiles, particularmente en las áreas de inmigración y crecimiento espiritual*

1425 Iowa St., Dubuque  
563-584-0640

[cathedralstpats.org](#)

## LGBTQ+

### Key City Pride

*Una organización sin fines de lucro que educa y empodera tanto al público en general como a las personas LGBTQ + locales al brindar información sobre los eventos actuales, las preocupaciones de la comunidad y la cultura LGBTQ + en su conjunto*

[keycitypride.org](#)

### LGBTQ+ Support Groups

*Reuniones para miembros de la comunidad que se identifican como lesbianas, gays, bisexuales, transgénero, queer, cuestionándose, +*

[mfcbdq.org](#)

## Apoyo Adicional

### City of Dubuque Human Rights Department

*Trabaja con los residentes, y otros departamentos de la ciudad e instituciones comunitarias para desarrollar un acceso justo y equitativo a los servicios gubernamentales y comunitarios y para apoyar una comunidad más inclusiva.*

1300 Main St., Dubuque  
563-589-4190

[cityofdubuque.org/215/Human-Rights](#)

### Dubuque Dream Center

*Un centro de alcance comunitario comprometido con la movilización de los jóvenes y las familias para fortalecer el sueño del Dr. King de transformar las comunidades abrazando, empoderando y unificando a quienes viven allí.*

1600 White St., Dubuque  
563-845-7591

[dubuquedreamcenter.com](#)

### Fountain of Youth Program

*Organización sin fines de lucro con la misión de cambiar mentalidades que contribuyen a la pobreza generacional*

220 W 7th St., Dubuque  
563-587-8316

[thefountainofyouthprogram.org](#)

### **Inclusive Dubuque**

*Una red de socios de aprendizaje entre pares convocada por la Community Foundation of Greater Dubuque que se compromete a crear una comunidad informada, equitativa e inclusiva donde todas las personas sean respetadas, valoradas y comprometidas*

563-588-2700

[inclusivedbq.org](http://inclusivedbq.org)

### **J4BG Family Services**

*Una estructura empresarial que proporciona servicios de asesoramiento para niños, padres, adultos y parejas*

1420 Central Ave., Dubuque  
563-447-7344

[j4bg.org](http://j4bg.org)

### **Multicultural Family Center**

*Un centro que empodera a todas las familias y miembros de la comunidad de Dubuque para alcanzar su potencial y construir unidad a través de la diversidad, la equidad y la inclusión*

1157 Central Ave., Dubuque  
563-582-3681

[mfcdqbq.org](http://mfcdqbq.org)

### **Presentation Lantern Center**

*Un centro de acogida que ofrece hospitalidad, oportunidades educativas y defensa para inmigrantes adultos, especialmente mujeres, que se esfuerzan por mejorar sus vidas*

900 Jackson St., Ste. LL5-1, Dubuque  
563-557-7134

[thelanterncenter.org](http://thelanterncenter.org)

### **United Way of Dubuque Area Tri-States**

*Una organización sin fines de lucro que conecta a personas y recursos para promover la salud, la educación y los ingresos de los necesitados en nuestra comunidad*

215 W. 6th St., Dubuque  
563-588-1415

[dbqunitedway.org](http://dbqunitedway.org)

## **Inglés para hablantes de otros idiomas (ESOL)**

### **Divine Word Seminary — Intensive English Language Institute**

*Programa intensivo de 8 niveles desde principiante hasta avanzado*

102 Jacoby Drive SW, Epworth  
563-876-3353

[dwci.edu](http://dwci.edu)

### **Northeast Iowa Community College**

*Una escuela que ofrece clases de ESOL gratuitas para adultos; Las clases son impartidas por instructores que trabajan en estrecha colaboración con los estudiantes para mejorar las habilidades de lectura, escritura, expresión oral y comprensión auditiva para ayudarlos en la transición al empleo, la formación profesional o los estudios universitarios*

700 Main St., Dubuque  
844-642-2338 Ext. 3108

[nicc.edu/academics/adult-education/esol](http://nicc.edu/academics/adult-education/esol)

### **Presentation Lantern Center**

*Un centro de acogida que ofrece hospitalidad, oportunidades educativas y defensa para inmigrantes adultos, especialmente mujeres, que se esfuerzan por mejorar sus vidas*

900 Jackson St., Ste. LL5-1, Dubuque  
563-557-7134

[thelanterncenter.org](http://thelanterncenter.org)

## **Abarrotes**

### **Asiático/ca y Pacífico/ca**

#### **Aldi Foods**

2160 Holliday Drive, Dubuque  
855-955-2534

[aldi.us](http://aldi.us)

#### **Fareway**

2050 JFK Road, Dubuque  
563-556-9997

[fareway.com](http://fareway.com)

#### **Hornbill Asian Market**

3301 Pennsylvania Ave. #98, Dubuque  
563-227-1022

[hornbill-asian-market.business.site](http://hornbill-asian-market.business.site)

### **Hy-Vee**

400 S. Locust St., Dubuque  
563-583-6148

2395 NW Arterial, Dubuque  
563-583-2199

3500 Dodge St., Dubuque  
563-583-3858

[hy-vee.com](http://hy-vee.com)

### **Sam's Club**

4400 Asbury Road, Dubuque  
563-587-0576

[samsclub.com](http://samsclub.com)

### **Target**

3500 Dodge St., Dubuque  
563-557-9800

[target.com](http://target.com)

### **Walmart Supercenter**

4200 Dodge St., Dubuque  
563-582-1003

[walmart.com](http://walmart.com)

## **European**

### **Ado's Taste of Europe**

*Restaurante y tienda de abarrotes de una familia bosnia que ofrece comidas y platos bosnios / europeos*

3250 Kennedy Circle, Suite 4B

Facebook: [Ado's Taste of Europe](#)

## **Latino/a y Hispano/a**

### **Aldi Foods**

2160 Holliday Dr., Dubuque  
855-955-2534

[aldi.us](http://aldi.us)

### **El Paisano (Hispanic)**

*Tienda de abarrotes mexicanos y taquería*

1543 Central Ave., Dubuque  
563-587-8001

### **Fareway**

2050 JFK Road, Dubuque  
563-556-9997

[fareway.com](http://fareway.com)

### **Hy-Vee**

400 S. Locust St., Dubuque  
563-583-6148

2395 NW Arterial, Dubuque  
563-583-2199

3500 Dodge St., Dubuque  
563-583-3858

[hy-vee.com](http://hy-vee.com)

### **Sam's Club**

4400 Asbury Road, Dubuque  
563-587-0576

[samsclub.com](http://samsclub.com)

### **Target**

3500 Dodge St., Dubuque  
563-557-9800

[target.com](http://target.com)

### **Walmart Supercenter**

4200 Dodge St., Dubuque  
563-582-1003

[walmart.com](http://walmart.com)

# **Cabello y Cosméticos**

## **Afroamericano/na y Negro/a**

### **Beauty by Moke**

*Productos de belleza étnicos, incluidos cabello (trenzado y tejido) y pelucas*

3680 Crescent Ridge, Dubuque  
563-663-2881

Facebook: [Beauty by Moke](#)

### **Luxurious Hair Spa**

*Especializado en cabello étnico*

1464 Central Ave., Dubuque  
563-542-8102

[luxurioushairspa.com](http://luxurioushairspa.com)

### **Mr. Cadillac Cutz Barbershop Studio**

*Los servicios incluyen coloración del cabello, mechas totales y parciales, cortes de cabello para hombres y mujeres y alisado del cabello*

1573 Elm St., Dubuque  
563-590-5685

Facebook: [Mr. Cadillac Cutz](#)

## Styld to Perfection

*Se especializa en locs, prensa térmica y servicios de extensión.*

1476 Central Ave., Dubuque  
563-239-1078

Facebook: [Styld to Perfection](#)

## The Touch Salon and Spa

*Salón y spa multicultural*

1516 Central Ave., Dubuque  
563-258-0275

[the-touch-salonand-spa.business.site](http://the-touch-salonand-spa.business.site)

# Servicios de Salud

## Asiático/ca y Pacífico/ca

### Dubuque Pacific Islander Health Project (Crescent Community Health Center)

*Una iniciativa del centro de salud para involucrar, educar y empoderar a los migrantes del Pacto de Libre Asociación (COFA) para lograr y mantener la salud y el bienestar trabajando para eliminar las barreras y ayudar a acceder a los recursos necesarios*

1690 Elm St. #300, Dubuque  
563-690-2850

[crescentchc.org](http://crescentchc.org)

## Latino/a y Hispano/a

### Crescent Community Health Center

*Un centro de salud que atiende a cualquier persona que necesite servicios médicos y/o dentales, incluyendo personas de cualquier edad, de cualquier región, y con casi cualquier tipo de seguro o sin seguro*

1690 Elm St. #300, Dubuque  
563-690-2850

[crescentchc.org](http://crescentchc.org)

## LGBTQ+

### LGBTQ+ Care (Crescent Community Health Center)

*Un centro de salud comprometido con brindar atención equitativa e inclusiva para pacientes LGBTQ + y sus familias, quienes a menudo enfrentan desafíos críticos para asegurar una atención médica de calidad y el respeto que merecen*

1690 Elm St #300, Dubuque  
563-690-2850

[crescentchc.org](http://crescentchc.org)

## Apoyo Adicional

### MercyOne Dubuque Birth Center

*Un centro hospitalario que apoya a las familias durante la experiencia de dar a nacer*

250 Mercy Drive, Dubuque  
563-589-8595

[mercyone.org/dubuque](http://mercyone.org/dubuque)

### Visiting Nurse Association

*Trabaja en colaboración con el sector público y privado de Dubuque para reducir la propagación de enfermedades infecciosas, velar por que los bebés y los niños estén debidamente inmunizados, educar a las personas sobre estilos de vida saludables, promover la salud bucal, brindar servicios de apoyo a los ancianos en sus hogares, ofrecer apoyo a los padres y más*

660 Iowa St., Dubuque  
563-556-6200

[unitypoint.org/dubuque/services-vna.aspx](http://unitypoint.org/dubuque/services-vna.aspx)

# Educación Superior

## Colegios y Universidades

### Clarke University

*Una comunidad académica católica que cree que el aprendizaje es para toda la vida y cambia la vida; inspira curiosidad intelectual, compromiso cultural, preparación profesional, exploración espiritual y el compromiso de contribuir al bien común en una sociedad global*

1550 Clarke Drive, Dubuque  
888-825-2753 | 563-588-6300

[clarke.edu](http://clarke.edu)

Multicultural and First Generation Student Support:  
508-421-3722

### Divine Word Seminary

*El único seminario universitario católico romano en el país dedicado a preparar a sus estudiantes para el servicio misionero católico.*

102 Jacoby Drive SW, Epworth  
563-876-3353

[dwci.edu](http://dwci.edu)

## Emmaus Bible College

*Una comunidad bíblica de educación superior con la misión de glorificar a Dios al educar y equipar a los alumnos para que impacten al mundo para Cristo mediante un servicio fiel y eficaz en sus ministerios, profesiones y comunidades.*

2570 Asbury Road, Dubuque  
563-588-8000

[emmaus.edu](http://emmaus.edu)

## Loras College

*Una universidad católica de artes liberales que crea una comunidad de estudiantes activos, pensadores reflexivos, tomadores de decisiones éticas y contribuyentes responsables en diversos roles profesionales, sociales y religiosos.*

1450 Alta Vista St., Dubuque  
800-245-6727 | 563-588-7100

Center for Inclusion & Advocacy: 563-588-7205

[loras.edu](http://loras.edu)

## Northeast Iowa Community College

*Ofreciendo programas académicos de estudio en una variedad de disciplinas, además de aprendizaje en línea y mixto, capacitación empresarial e industrial personalizada, opciones de certificación a corto plazo y educación y alfabetización de adultos; comprometido con la educación y capacitación asequibles y de alta calidad para garantizar el crecimiento y vitalidad del noreste de Iowa*

700 Main St., Dubuque  
844-642-2338, ext. 3108

[nicc.edu](http://nicc.edu)

## University of Dubuque

*Una universidad privada afiliada a la Iglesia Presbiteriana (EE. UU.) Que ofrece programas de pregrado, posgrado y seminario teológico; una comunidad compuesta por personas de la región, la nación y el mundo.*

2000 University Ave., Dubuque  
800-722-5583 | 563-589-3000

Office of Multicultural Student Engagement: 563-589-3129

[dbq.edu](http://dbq.edu)

## Wartburg Theological Seminary

*Dedicada a desafiar y nutrir a los estudiantes para una vida de liderazgo y servicio como una expresión animada de su fe y aprendizaje*

333 Wartburg Place, Dubuque  
563-589-0200

[wartburgseminary.edu](http://wartburgseminary.edu)

## Apoyo Adicional

### Dubuque College Access Network

*Una iniciativa de impacto colectivo que tiene como objetivo aumentar los logros postsecundarios: obtener un título, aprender un oficio o buscar otra oportunidad de aprendizaje después de la escuela secundaria*

563-588-2700

Facebook: [Dubuque College Access Network](#)

### The College Bound Project

*Un programa de acceso gratuito a la universidad que promueve la igualdad de acceso a oportunidades de educación superior en comunidades desatendidas*

[collegeinmyfuture.org](http://collegeinmyfuture.org)

Facebook: [The College Bound Project](#)

## Restaurants

### Asiático/ca y Pacífico/ca

#### Fuji Asian Buffet

*Ofrece una variedad de comida china, selecciones de sushi, parrilla mongol de estilo asiático y una selección de frutas y postres*

806 Wacker Dr #126, Dubuque

563-587-8999

Facebook: [Fuji Asian Restaurant](#)

#### Great Dragon

*Cocina china que prepara de todo, desde arroz frito hasta pollo Hunan, además de un buffet de almuerzo diario*

3500 Dodge St., Suite 125, Dubuque

563-583-8860

[greendragondubuque.com](http://greendragondubuque.com)

#### House of China

*Restaurante de la vieja escuela que ofrece un menú chino estándar con especialidades para el almuerzo, además de vino y cerveza importada*

170 John F. Kennedy Road, Dubuque

563-557-8275

[houseofchina.com](http://houseofchina.com)

#### HuHot Mongolian Grill

*Cadena de restaurantes especializada en crear su propia cocina de frituras*

555 John F. Kennedy Road #685, Dubuque

563-513-3121

[huhot.com/location/dubuque-ia](http://huhot.com/location/dubuque-ia)



### **Hy-Vee Chinese and Sushi Bar**

*Bar de comida asiática estilo cafetería ubicado en Hy-Vee*

400 S. Locust St., Dubuque  
563-583-6148

2395 NW Arterial, Dubuque  
563-583-2199

[hy-vee.com](http://hy-vee.com)

### **Ichiban Steakhouse & Sushi**

*Lugar animado para familias que ofrece un amplio menú de sushi, platos principales de cocina japonesa y teppanyaki*

3187 University Ave., Dubuque  
563-845-0698

[ichibandbq.com](http://ichibandbq.com)

### **Lina's Thai Bistro**

*Restaurante que ofrece cocina tailandesa*

2055 Holliday Drive, Dubuque  
563-588-2345

[linasthaibistro.com](http://linasthaibistro.com)

### **New Great Dragon**

*Restaurante chino con buffet de almuerzo y platos clásicos como el General Tso para comer o llevar*

1433 Central Ave., Dubuque  
563-582-7212

[greendragonDubuque.com](http://greendragonDubuque.com)

### **Oolong Asian Cuisine**

*Cocina tailandesa, vietnamita y del este de Asia, presentada en un ambiente informal con cerveza, vino y sake*

145 West 11th St., Dubuque  
563-239-1019

[loveoolong.com](http://loveoolong.com)

### **Pete's Thai Kitchen**

*Salteado, curry, fideos, arroz frito, y más*

609 E. 22nd St., Dubuque  
563-582-2816

[petesthaikitchen.com](http://petesthaikitchen.com)

### **Yen Ching**

*Restaurante de larga data que sirve comida mandarina y de Hunan en un espacio adornado con ornamentados acentos chinos*

926 Main St., Dubuque  
563-556-2574

[yenchingdbq.com](http://yenchingdbq.com)

### **Cajún y Criollo**

#### **Catfish Charlie's**

*Lugar tranquilo con vistas al río Mississippi y música en vivo en el patio en verano*

1630 E. 16th St., Dubuque  
563-582-8600

[catfishcharliesdubuque.com](http://catfishcharliesdubuque.com)

#### **Fat Tuesday's**

*Ofrece una variedad de comida cajún / criolla*

1121 University Ave., Dubuque  
563-557-0867

[fattuesdaysdbq.weebly.com](http://fattuesdaysdbq.weebly.com)

### **European**

#### **Ado's Taste of Europe**

*Restaurante y tienda de abarrotes de una familia bosnia que ofrece comidas y platos bosnios / europeos*

3250 Kennedy Circle, Suite 4B, Dubuque

Facebook: [Ado's Taste of Europe](#)

#### **Europa Haus Restaurant and Bierstube**

*Establecimiento anticuado de estilo bávaro que ofrece platos clásicos alemanes y cervezas europeas*

1301 Rhomberg Ave., Dubuque  
563-588-0361

[europahausbierstube.com/65375](http://europahausbierstube.com/65375)

#### **Marco's Italian & American Food**

*Pizzería de la vieja escuela que sirve platos italianos familiares, como pasta, sándwiches, y tartas hechos a pedido*

2022 Central Ave., Dubuque  
563-588-0007

[marcospizzadbq.com](http://marcospizzadbq.com)

#### **Marimba**

*Sirviendo Gyros, Shawarma, y Tacos al Pastor*

105 Locust St., Dubuque

Facebook: [Marimba - DBQ](#)

#### **Mario's Italian Restaurant**

*Restaurante nostálgico que sirve recetas tradicionales italianas que incluyen sándwiches, pizza, y pasta*

1298 Main St., Dubuque  
563-556-9424

[mariosofdubuque.com/about](http://mariosofdubuque.com/about)

### **Olive Garden Italian Restaurant**

*Cadena animada y familiar que ofrece estándares italianos, como pastas y ensaladas, con un bar completo*

3350 Dodge St., Dubuque  
563-556-4121

[olivegarden.com/home](http://olivegarden.com/home)

### **Pusateri's**

*Ofrece un amplio menú italoamericano elaborado con ingredientes frescos y recetas perfeccionadas por cuatro generaciones*

2400 Central Ave., Dubuque  
563-583-9104

[pusaterisdelivers.com/menu.html](http://pusaterisdelivers.com/menu.html)

### **Vinny Vanucchi's Little Italy**

*Restaurante rústico del sur de Italia con un ambiente del viejo mundo, bar completo, y comidas familiares los domingos*

180 Main St., Dubuque  
563-588-9600

Facebook: [Vinny Vanucchi's Dubuque, IA](#)

### **Zoro's Gyros**

*Alimentos básicos griegos y estadounidenses, como giros copiosos y hamburguesas repartidos en cuartos compactos*

1400 Central Ave., Dubuque  
563-557-5071

[zorogyros.com/65380](http://zorogyros.com/65380)

## **Latino/a y Hispano/a**

### **Adobos Mexican Grill**

*Alegre restaurante mexicano que ofrece burritos, tacos, y nachos, además de grandes margaritas*

756 Main St., Dubuque  
563-556-4407

[adobosmexicangrill.com](http://adobosmexicangrill.com)

### **Carlos O'Kelly's**

*Cadena de cantinas que sirve platos clásicos Tex-Mex en un entorno modesto con un ambiente informal y un bar*

1355 Associates Drive, Dubuque  
563-583-0088

[carlosokellys.com](http://carlosokellys.com)

### **Chipotle**

*Cadena de comida rápida que ofrece comida mexicana, incluidos burritos, tacos, y cuencos de diseño propio*

3450 Dodge St., Dubuque  
563-582-2841

[chipotle.com](http://chipotle.com)

### **El Paisano**

*Tienda de abarrotes mexicanos y taquería*

1543 Central Ave., Dubuque  
563-587-8001

### **Fiesta Cancun**

*Se especializa en burritos, mariscos, fajitas, postres, y más*

2515 NW Arterial, Dubuque  
563-588-1350

[fiestacancunmexicanrestaurant.com](http://fiestacancunmexicanrestaurant.com)

### **Los Aztecas**

*Ofrece platillos populares de todo México, incluidos los estados de Chihuahua, Coahuila, y Nuevo León*

2700 Dodge St., Dubuque  
563-584-0212

2345 NW Arterial, Dubuque  
563-583-5026

[losaztecasdubuqueandgalena.com](http://losaztecasdubuqueandgalena.com)

### **Panchero's**

*Burritos, tacos, y quesadillas hechos con tortillas recién prensadas en este puesto de avanzada de una cadena mexicana*

4840 Asbury Road, Dubuque  
563-582-4999

[pancheros.com/locations/dubuque](http://pancheros.com/locations/dubuque)

### **Salsa's Mexican Restaurant**

*Ofrece auténtica comida mexicana y vegetariana*

1091 Main St., Dubuque  
563-588-2880

## **Servicios de Traducción**

### **Catholic Charities of the Archdiocese of Dubuque**

*Organización sin fines de lucro con la misión de reducir la pobreza, fortalecer a las familias y empoderar a las comunidades*

1229 Mt. Loretta Ave., Dubuque  
800-772-2758

[catholiccharitiesdubuque.org](http://catholiccharitiesdubuque.org)

### **Iowa Spanish Hotline**

*Servicio de llamada para proporcionar información, recursos y apoyo a la comunidad de habla hispana de Iowa*

515-344-3936

[facebook.com/LineadeAyudaIowa](https://facebook.com/LineadeAyudaIowa)

[linea.de.ayuda.ia@gmail.com](mailto:linea.de.ayuda.ia@gmail.com)

## **Multicultural Family Center**

*Un centro que empodera a todas las familias y miembros de la comunidad de Dubuque para alcanzar su potencial y construir unidad a través de la diversidad, la equidad y la inclusión.*

1157 Central Ave., Dubuque

563-582-3681

[hmfcdubq.org](http://hmfcdubq.org)

## **Northeast Iowa Community College**

*Ofreciendo programas académicos de estudio en una variedad de disciplinas, además de aprendizaje en línea y mixto, capacitación empresarial e industrial personalizada, opciones de certificación a corto plazo y educación y alfabetización de adultos; comprometido con la educación y capacitación asequibles y de alta calidad para garantizar el crecimiento y vitalidad del noreste de Iowa*

700 Main St, Dubuque

844-642-2338 Ext. 3108

[nicc.edu](http://nicc.edu)

## **Presentation Lantern Center**

*Un centro de acogida que ofrece hospitalidad, oportunidades educativas, y defensa para inmigrantes adultos, especialmente mujeres, que se esfuerzan por mejorar sus vidas*

900 Jackson St., Ste. LL5-1, Dubuque

563-557-7134

[thelanterncenter.org](http://thelanterncenter.org)

# **Recursos Adicionales**

## **Big Life, Small City**

*Servicio que conecta a las personas que se mudan a Dubuque con recursos en el área*

[biglifessmallcity.com](http://biglifessmallcity.com)

## **Community Welcome Magazine and Buyers Guide**

*Publicación de la Cámara de Comercio del Área de Dubuque*

[dubuquechamber.com/chamber/welcome-to-dubuque/community-guide](http://dubuquechamber.com/chamber/welcome-to-dubuque/community-guide)

## **Dubuque Black-Owned Business Directory**

*Una lista de negocios de propiedad afroamericana en Dubuque desarrollada por Tri-Phoenix Media*

[triphoenixgroup.com/the-goldiepages](http://triphoenixgroup.com/the-goldiepages)

## **Dubuque Community Schools Newcomers Information**

*Tiene como objetivo desarrollar estudiantes de clase mundial y de carácter encaminados hacia un futuro brillante*

[dbqschools.org/district/about-the-district/newcomers-information](http://dbqschools.org/district/about-the-district/newcomers-information)

## **Dubuque Resource Guide**

*Una lista de alimentos, salud, vivienda, y otros recursos recopilados por los socios de Feed Dubuque County*

Facebook: [Feed Dubuque County](#)

## **Dubuque Worship Services**

*A multi-faith, multi-denomination list of services in the Dubuque area compiled by Dubuque Area Congregations United*

[dacuonline.org](http://dacuonline.org) — 2018-2019 Worship BrochureFamily

## **Resource Guide**

*Información de empresas y organizaciones que ofrecen servicios y actividades para niños en el área del condado de Dubuque, compilada por la primera infancia del condado de Dubuque*

563-588-1620

[dbqschools.org/district/community/family-resource](http://dbqschools.org/district/community/family-resource)

## **Food and Necessities Available**

*Lista de recursos para empresas, individuos y familias*

[cityofdubuque.org/2828/Community-Support-Recovery](http://cityofdubuque.org/2828/Community-Support-Recovery)

## **Job Search**

*Sitios web dedicados a ayudar a encontrar trabajo en la región del Greater Dubuque*

[jobs.accessdubuque.com](http://jobs.accessdubuque.com)

[cityofdubuque.org/1253/Dubuque-Employment-Opportunities](http://cityofdubuque.org/1253/Dubuque-Employment-Opportunities)

[iowaworks.gov/vosnet/Default.aspx](http://iowaworks.gov/vosnet/Default.aspx)

**INCLUSIVE dubuque**  
Connecting People • Strengthening Community

*an initiative of*

  
**Community Foundation**  
*of Greater Dubuque*

700 Locust Street, Suite 195, Dubuque, IA 52001 | 563-588-2700  
office@dbqfoundation.org | inclusivedbq.org | dbqfoundation.org